

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1969)

Heft: 1569

Rubrik: Personal

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FORTHCOMING EVENTS

Every Thursday, from 6 to 7.30 p.m. — Discussion Circle in English — Young men specially invited. Tea from 6 to 6.15 p.m. Swiss Y.M.C.A., London Central Y.M.C.A. Building, Great Russell Street, W.C.1.

Secours Mutuels des Suisses à Londres: Monthly Meetings every first Wednesday of the month at 34 Fitzroy Square, W.1. — 7 p.m.

MAY:

Sunday, 11th, 10 a.m. to 5 p.m. — Swiss Rifle Association — SHOOTING at Bisley Camp (Siberia Range).

Tuesday, 13th 7.30 p.m. — Wigmore Hall, W.1. — LISZT CONCERT under the Patronage of the Liszt Society — Lili Habegger (soprano), Mariann Meier (narrator) and Lennart Rabes (piano).

Wednesday, 14th, 7 p.m. — Swiss Mercantile Society — MONTHLY MEETING — Swiss House, 35 Fitzroy Square, W.1.

Friday, 16th, 7.30 p.m. — Swiss Club — MAY DINNER at Edgwarebury Country Club — Please apply: Mr. J. Schmid, S.N.T.O., 01-734 1921.

Tuesday, 27th — City Swiss Club — MONTHLY MEETING — Dorchester, Hotel, W.1.

JUNE:

Sunday, 1st, 11 a.m. — Swiss Church — COMMUNAL SERVICE followed by ANNUAL CHURCH ASSEMBLY — Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2.

Sunday, 1st, 10 a.m. to 5 p.m. — Swiss Rifle Association — SHOOTING (*Feldschiessen*) at Bisley Camp (Siberia Range).

Saturday 7th and Monday, 9th, 7.30 p.m. — Swedish Church, Harcourt Street, W.1 — Theatre Performance "BIOGRAFIE" by Max Frisch — by German-speaking Youth Group "Kontakt" and members of Catholic Youth Club.

Wednesday, 11th, 6.30 p.m. — Company Swiss Hostel for Girls — ANNUAL GENERAL MEETING followed by DINNER — Swiss Hostel, 9 Belsize Grove, N.W.3.

Saturday, 14th Federation of Swiss Societies in Great Britain — ANNUAL GENERAL MEETING — Manchester.

Sunday, 15th — LANDSGEMEINDE of the Swiss in the Midlands and the North.

Sunday, 15th, 10 a.m. to 5 p.m. — Swiss Rifle Association — SHOOTING — (*Feldschiessen*) — Bisley Camp (Siberia Range).

Friday, 27th — City Swiss Club — SUMMER DINNER and DANCE — Great Fosters, near Egham.

JULY:

Thursday, 3rd and Friday, 4th — Le Talbooth Restaurant Dedham, Essex — SWISS PARTY in Hotel Gardens — APPENZELL FOLKLORE BAND "Alder" — Swiss specialities — Tickets £2.10.0 each from Mr. Milsom, Le Talbooth Restaurant, Dedham, nr. Colchester, Essex, Telephone Dedham 3150.

7th to 27th — FEDERAL SHOOTING CONTEST — Thun — which will include the 6th Radio-World Shooting Contest devoted to Swiss living abroad who are unable to attend the *Tir Fédéral* in Switzerland. The 17th July will be reserved for a special day for the Swiss abroad. Information to be had from Embassy or Consulate.

AUGUST:

Friday, 29th to Sunday, 31st — ASSEMBLY OF THE SWISS ABROAD — Montreux.

PERSONAL

It is with great sadness that we announce the death of Mrs. Anny Gysin-Roth, of "Ländliheim", St. Albanvorstadt 83, 4052 Basle. She died on 23rd April, at the age of nearly 80. To her husband, Mr. Ernst Gysin and the family (which includes no fewer than six individual S.O. subscribers), we extend our deep sympathy.

* * *

It is with great pleasure that we announce the birth of a second son to the Rev. and Mrs. Marcel Dietler of the "Schweizerkirche" London (1 Womersley Road, N.8). We extend warm congratulations to the happy parents and wish young Peter Simon God's rich blessings for the future.

* * *

Several of our subscribers in the Diplomatic Service have recently been appointed to new posts.

Early in April, we heard that Monsieur l'Ambassadeur **Erwin Bernath** (in London from 1951 to 1956) and Swiss Ambassador in Denmark since 1964, has been moved to Ottawa.

The Swiss Ambassador in Norway, Monsieur **Pierre-Henri Aubaret**, has been appointed Consul-General in New York.

Mid-April we were informed of the appointment as the Federal Council's Delegate with the Organisation for Economic Co-operation and Development in Paris (OECD) of Ambassador **Marcel Heimo** (in London from 1961 to 1966) and only a short time *en poste* in India and Nepal.

Last but not least, Monsieur l'Ambassadeur **Jean de Stoutz**, Swiss Ambassador to Israel since 1964 when he left London, has been given the post recently vacated by Ambassador Lindt in Moscow. He was already in Russia from 1952 to 1956 and is the fourth Swiss Ambassador to the Soviet Union since diplomatic relations were taken up after the war.

We wish all these friends and their wives success and happiness in their new responsible positions.

SWISS CHURCH

SERVICES EN FRANÇAIS: à l'Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, tous les dimanches a 11h00 et 19h00.

SAINTE-CENE: le premier et troisième dimanche du mois, matin et soir.

PERMANENCE: chaque jeudi de 15h00 à 18h00.

REUNION DE QUARTIER: huit veillées en automne et au printemps; voir "Le Messager".

CLUB DES JEUNES: tous les dimanches de 12h00 à 22h30, tous les jeudis de 15h00 à 22h30.

REUNION DE COUTURE: le 2^e mardi du mois.

LUNCH: tous les dimanches a 13h00.

VISITES: sur demande.

PASTEUR: A. Nicod, 7 Park View Road, London N.3. Téléphone 01-346 5281.

* * *

SERVICES IN GERMAN: at St. Mary-le-Bow, Cheapside, E.C., at 11 a.m. and 7 p.m.

HOLY COMMUNION: every first Sunday of the month at evening service only. On major feasts at morning and evening services.

CONSULTATIONS: every Wednesday 4-6 p.m. at Eglise Suisse.

DISTRICT GROUPS (W.4 and S.E.21) and SERVICES OUTSIDE LONDON: see "Gemeindebote".

SERVICES IN ENGLISH: every fourth Sunday at 7 p.m.

"KONTAKT" (Youth Group): every Wednesday 4-10 p.m. at Eglise Suisse. Supper at 6.30 p.m. Programme at 8 p.m.

SWISS Y.M.C.A.: see Forthcoming Events.

WOMEN'S CIRCLE: every first Tuesday of the Month.

MOTHERS' REUNION: 1st Wednesday in the Month, 11 a.m. to 4 p.m.

VISITS: by request.

MINISTER: Pfr. M. Dietler, 1 Womersley Road, N.8. Telephone 01-340 6018.

SWISS CATHOLIC MISSION

CHURCH and SERVICE: ST. ANN'S Catholic Church, Abbey Orchard Street (off No. 25 Victoria Street), S.W.1.

SUNDAYS: Holy Mass at 9 and 11 a.m. in English. At 7 p.m. for the Swiss community with regard to the different language groups.

HOLIDAYS of obligation: Holy Mass at 7.30 and 9 a.m., 1 p.m. and 5.45 p.m.

WEDNESDAYS and THURSDAYS: Holy Mass at 1 p.m. afterwards time for consultations.

CONFessions: (German, French, Italian and English): Sundays: one hour before Evening Mass.

Saturdays: 11 a.m. to 12.30 p.m. and from 5 to 7 p.m. or by appointment.

SWISS CATHOLIC YOUTH CLUB — Meeting every Sunday after Evening Mass (8-11 p.m.) at Westminster Ball Room, 30 Strutton Ground, S.W.1.

CHAPLAIN: Paul Bossard, St. Ann's Church, Abbey Orchard Street, S.W.1. Tel: 01-222 2895.